

# FROM GUTENBERG TO TELIDON

A GUIDE TO CANADA'S COPYRIGHT REVISION PROPOSALS

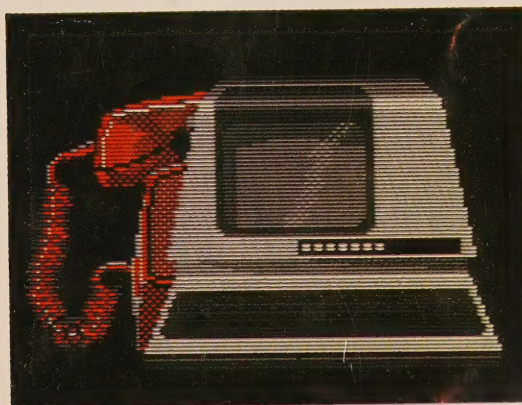
CAI


RG

-84F64



3 1761 11708737 9





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117087379>

# FROM GUTENBERG TO TELIDON

## A GUIDE TO CANADA'S COPYRIGHT REVISION PROPOSALS

THE HONOURABLE JUDY EROLA  
THE HONOURABLE FRANCIS FOX



Government of Canada

Consumer and  
Corporate Affairs Canada

Government of Canada  
Department of Communications

Gouvernement du Canada

Consommation  
et Corporations Canada

Gouvernement du Canada  
Ministère des Communications





© Minister of Supply and Services Canada 1984

Cat. No. RG 43-21/1984-1

ISBN 0-662-53009-8

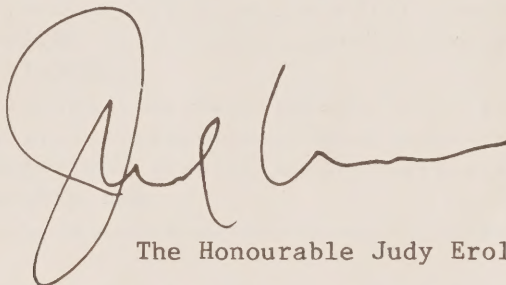
## PREFACE

This document presents a guide to the detailed discussion of proposals for copyright revision presented in the government's White Paper on copyright revision. The major proposals are grouped and presented on a sectoral basis for the convenience of all readers. Moreover, this document is a policy statement of the underlying philosophy and approach taken by the government on copyright revision in Canada.

For those not familiar with copyright law, this document will serve as a primer and a guide. For the professional or the scholar, it will be a quick reference to the key proposals contained in the White Paper. All bracketed numbers refer to page references in the White Paper itself.

Our Departments have worked together closely on the preparation of these proposals. In so doing, we have been able to ensure that copyright revision takes into account all possible economic, legal, social, cultural, business and consumer interests.

These proposals are very important to Canada. It is our pleasure to announce them at this time. We look forward to the comments and debate that will follow.

A large, stylized handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Judy Erola'.

The Honourable Judy Erola

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Francis Fox'.

The Honourable Francis Fox



## TABLE OF CONTENTS

	<u>Page</u>
Introduction.....	1
Copyright Defined.....	1
The Function of Copyright.....	2
Objectives of Revision.....	3
Context of Revision.....	4
Proposals for Revision of the Copyright Act: A Brief Review.....	5
Matters of General Importance.....	5
1. Moral Rights .....	5
2. Copyright Societies .....	6
3. Remedies for Copyright Infringement .....	6
4. Fair Dealing .....	7
5. Registration of Copyright .....	8
6. Crown Ownership and Liability for Copyright .....	8
7. Fixation of Works .....	8
8. First Ownership of Copyright .....	8
9. Works of Joint Authorship and Collective Works .....	9
Writers and Publishers.....	9
Music Composers, Publishers and Record Producers.....	9
Performers.....	10
Visual Artists.....	10
Choreographers.....	11
Computer Programs and Data Bases.....	11



	<u>Page</u>
Film and Video Production.....	11
Photography.....	12
Cable and Satellite Transmission.....	12
Broadcasting.....	13
The News Media.....	13
Educational Institutions.....	14
Libraries.....	14
Handicapped Users.....	14
General Public.....	15
Conclusion.....	15



*FROM GUTENBERG TO TELIDON*  
*A Guide to Canada's Copyright Revision Proposals*

*Introduction*

Copyright is everybody's business. In modern society the transfer of information and the expression of creative thought by means of various media are of immense importance. Whether we are reading a book, listening to the radio, or watching a play, we are affected by copyright. Many of us, at one time or another, create copyright material ourselves, if only an office memorandum or a snapshot of a family reunion. The concept of copyright is not confined to major works such as feature films, operas or sculptures.

Not only is copyright everybody's business, it is also big business. Approximately 350,000 Canadians are directly employed in major commercial industries such as broadcasting, book publishing, journalism, film and television production, music publishing, sound recording, and advertising. All these industries depend on the law of copyright to protect the works that are the basis of their commercial existence.

The challenge of technological change has now prompted the federal government to revise Canada's copyright law. Two central commitments form the framework for this process: one is to foster a climate in which creativity can flourish for everyone's benefit; the other is to help Canadians reap the full benefits of technological innovation.

*Copyright Defined*

Copyright is a legal system of rights that evolved following the invention of Gutenberg's printing press. It gives proprietary rights and privileges to creators\* to reward them for their intellectual labour and thereby encourage them to continue creating original works for the benefit of society. Such a system is necessary because the works or property protected by copyright, unlike other types of property, cannot be physically controlled; technology is rendering it ever easier to appropriate the works of others by copying.

The concept of copyright encompasses two types of rights: economic rights and moral rights. Authors' economic rights, e.g. the right to control reproduction and public performances of their works, manifest themselves in the marketplace. They can be bought and sold like other property rights. Moral rights, which are equally important, enable creators to claim authorship and restrain others from distorting or mutilating their work.

---

\*In conformity with accepted conventions, the terms "author" and "creator" are used interchangeably.

Although these rights are by their very nature largely exclusive and even monopolistic, they are subject to limitations and reservations required for the overall benefit and protection of society. Furthermore, these rights do not last forever: the works of Shakespeare and Beethoven, for example, long ago entered the public domain and became free for the world to enjoy.

Copyright law is one of a family of intellectual property laws. Related laws govern and protect other products of the human mind as well. The *Patent Act* deals with inventions. The *Trade Marks Act* deals with marks that distinguish the goods or services of one person from those of another. The *Industrial Design Act* pertains to decorative aspects of articles of commerce reproduced or intended for reproduction in quantities greater than fifty.

This family of intellectual property laws is in turn linked, through various international treaties and agreements, to a worldwide network of similar laws, providing the basis for mutual protection in all member states. Thus Canadian composers are compensated when their music is performed on the radio in France, and French film producers earn royalties when their films are shown in Canada.

### *The Function of Copyright*

Although the impact of copyright is immense, few Canadians are aware of how it actually functions in their lives. For example, without the framework of copyright law, popular music would not be so widely circulated in such vast quantities and varied forms. Since almost all uses of music result in copyright payments to composers, talented musicians have a tremendous incentive to create. Although the payment for each use may be small, the aggregate of the payments may be very large. At very low cost, the public can enjoy this music in locations ranging from outdoor music festivals to concert halls, via radio and television, on records and tapes, and still, of course, in sheet music form.

Likewise, the film industry has flourished under copyright law. From the moment an idea is expressed as a story outline to the time the public views it on television or in the theatre, copyright transactions are involved. The writer and producer require the protection conferred by copyright to recoup their considerable and high-risk investment of time and money. Moviegoers enjoy a wide range of titles, themes, formats, and viewing locations. The public further benefits from the interaction between the film and television industries. We can now "go to the movies" not only in the theatre but at home. The availability of films on cassettes, discs, and television has depended to a large extent on a copyright system that can stimulate creators and producers to ever new activities.

The music and film industries are only two examples of how copyright affects virtually everyone. Both illustrate the benefits already



available to society from a good underlying system of rights and obligations regulating the ownership and use of copyright works. They illustrate as well the need for change as new technologies develop. Creators and owners of copyright works must continue to be fairly rewarded for the constantly increasing number and variety of uses of their work. This will ensure that the public is not denied the convenience, quality, and choice made possible by this technological evolution.

### *Objectives of Revision*

Just as copyright law addressed itself to technological change in the early part of this century, new technologies must now be similarly assimilated. For example, today satellites deliver signals from around the world into our living rooms. If no one pays for the copyright material embodied in these signals, they may eventually cease to become available. Copyright law is one of the possible tools for solving this problem.

Quite apart from the glamour and dazzle of digital discs, direct broadcast satellites, and videotex systems such as Canada's Telidon, there lies at the heart of all these issues a very delicate problem of balance. Although government does not set the rates for copyright use, it must establish, mediate, and eventually legislate, the proper weight to be given to creators' expectations on the one hand and consumers' interests on the other, having regard to the needs of the entrepreneurs serving both parties. The market does not necessarily solve these basic questions on its own.

Market efficiency in the copyright business is very important. The government establishes by law what is copyright material and what uses require payment. However, in many instances the negotiation of rates and the establishment and administration of payment mechanisms cannot be accomplished on an individual basis because the transaction costs are too high. To deal with this problem, the government plans to facilitate the extension of copyright societies into new sectors. This will result in better public access to copyright works at a low cost with a fair return to creators and copyright owners. A federal government administrative tribunal, a revised Copyright Appeal Board, will oversee this process to prevent individual abuses and to ensure healthy competition.

Of central importance to any copyright system is an effective means of remedy for infringement. Infringement occurs when, for example, someone uses copyright material without the required permission, or without paying required fees or royalties. Since most infringement affects only private parties, but may do so very seriously, the civil remedies available must be made more expeditious and efficient. In those instances involving serious criminal activities, criminal enforcement will be required to provide sufficient deterrence and punishment to halt, or at least curtail such actions.

The copyright revision process involves a harmonious balancing of interests which are often functionally opposed to each other. The creation of an economic right in favour of one person automatically entails a payment by another. Yet all parties must be reasonably satisfied with a new law; otherwise, it will not be beneficial. Years of government consultation with all interested sectors are finally yielding a balanced solution.

### *Context of Revision*

The present output in Canada of industries that depend on copyright for their infrastructure is approximately \$8 billion a year. These include entertainment industries such as publishing, recording, film and broadcasting and related information sectors such as libraries, museums and even computer services. Copyright payments generated within these industries surpass \$1 billion annually. These industries are evidently very substantial and important in Canada. Thus, it is important from not only a cultural viewpoint but also the commercial and economic perspective that government rectify whatever imbalances and inequities which have arisen in recent years. This revision must be both consistent with long-established traditions and sufficiently visionary to maintain an adequate legal and economic framework well into the next century.

The present copyright legislation in Canada is, with the exception of a few amendments, more than 60 years old. When it was passed in 1921, only the most fanciful of science fiction writers could have envisioned the invention of home computers, satellite communication, pocket tape recorders, interactive cable delivery, laser-based digital video and audio discs, and wristwatch television.

Major revision is now necessary and now is the ideal time for such an initiative. The development of proposals in Canada has benefitted from recent foreign experience, particularly that of the USA where omnibus copyright revision came into effect in 1978. The revision will, as well, cover very recent technological advances such as the widespread penetration of home computers.

While Canadians have every right to expect positive and significant results from copyright revision, certain limitations inherent in the process must be borne in mind. Our international treaty obligations prevent the promotion, by means of copyright law, of Canadian cultural output to any greater extent than comparable foreign product. Since many cultural and entertainment sectors in Canada are dominated by foreign material, any attempt to stimulate a particular sector by means of copyright law may cause an equivalent stimulation of foreign competition in that field and a net out-flow of money from Canada.

From a cultural standpoint, the Government of Canada already offers considerable stimulation through the provision of direct and



indirect grants, subsidies, tax incentives, and major publicly-owned broadcast and production facilities. These measures exist apart from and in addition to copyright legislation, and are of primary benefit to Canadian creators. Thus, copyright protection is one of many government policies affecting creators, and cannot, taken by itself, assure the success or failure of individual efforts or specific works.

Finally, copyright law cannot concern itself with matters of taste, merit, or marketability. There have always been, and there will always be, certain creators whose works are tremendously important from a cultural standpoint but are not successful in a commercial sense. Such creators have been recognized and encouraged through substantial government assistance for many years.

### *Proposals for Revision of the Copyright Act: A Brief Review*

- This document provides a condensation of governmental proposals for revision of Canada's *Copyright Act*. Where possible, these are listed by sector: for example, "Visual Artists," "Photographers," and "Educational Institutions." However, some proposals affect virtually all sectors.<sup>9</sup> Where this is the case, they are grouped and listed under general issue headings: for example, "Moral Rights," "Copyright Societies" and "Remedies for Infringement." Proposals that have a primary impact on one particular sector will be mentioned only in the context of that sector.

Since this guide is intended as no more than a brief review of the White Paper, proposals of a fairly routine or technical nature are not described here. Readers requiring a more detailed analysis should consult the White Paper.

### *Matters of General Importance*

#### 1. Moral Rights

Virtually all sectors in which creators currently receive copyright protection will benefit from the extension and clarification of the moral rights provisions.

- The right to claim authorship will explicitly provide that all creators are entitled to assert authorship of their work and to use, or not to use, their names in connection with the works.
- The right of integrity will explicitly ensure that creators will be able to prevent others from distorting or mutilating their work.
- Reasonable restrictions on the application of these rights will be provided in view of commercial and practical reality.

For example, the owner of a painting or sculpture would be free to relocate, restore, and preserve such a work without the creator's permission.

- . The law will make clear that all remedies (see section 3 below) will apply to infringements of moral rights.
- . The duration of moral rights will coincide with that of the economic rights attaching to the work, normally the life of the creator plus fifty years. (25-27, 33)\*

## 2. Copyright Societies

In many cases, it is impractical, if not impossible, for negotiations and transactions involving copyright to occur without the presence of an organized "society" representing the interests of creators and copyright owners. Such societies are organizations copyright owners may join, and to which they assign or license their rights for the purpose of collective exploitation and enforcement. For several decades, the present *Copyright Act* has enabled two such societies to function in the musical performing rights field. However, few copyright societies have developed outside the specifically permitted musical performing rights area, largely because of concern with prosecution under the *Combines Investigation Act* in the absence of statutory approval. Accordingly, government proposals include:

- . Allowing new societies to develop and function in the best interests of copyright owners and users when individual negotiations or transactions are not viable. An example might be the collection of payments from institutions making extensive use, including photocopying, of copyright material.
- . Ensuring the protection of members of societies through mechanisms supervised by the Copyright Appeal Board.
- . Ensuring protection of the public by maintaining continued and vigorous competition in the public interest through regulation of societies and the establishment and approval of rate schedules by the Copyright Appeal Board.

These proposals will require a newly constituted Copyright Appeal Board, the precise mandate, powers and procedures of which are being developed, and on which comment is invited. (61-65)

## 3. Remedies for Copyright Infringement

A right that is not enforceable is of little value. Most instances of infringement are dealt with by the aggrieved parties

---

\*All bracketed numbers refer to page references in the White Paper.

themselves in civil proceedings. Such lawsuits are presently very slow, costly and uncertain. Several new provisions should improve this situation:

- . A minimum statutory measure of damages, which can be precisely calculated in certain instances - e.g. a percentage of the sale price of the goods - will be available regardless of whether the defendants knew that copyright was infringed by their actions. (Thus, innocence will no longer be a valid defence.)
- . Deliberate infringers will continue to be liable for all existing normal remedies including actual and punitive damages.
- . To ensure better enforcement, strong incentives will exist for retailers and distributors to immediately reveal the source of infringing goods.
- . Proof of ownership for legal purposes will be simplified.
- . Exclusive licensees will be able to sue without involving the owner of a copyright.

Criminal sanctions will be considerably strengthened:

- . Technologies not clearly covered by the present criminal sanctions will be included.
- . Substantial fines will be available.
- . Imprisonment, in addition to fines, may be imposed upon those convicted of serious offences. (67-71)

#### 4. Fair Dealing

The present Act provides an exemption (from liability) for "fair dealing" for the purpose of private study, research, criticism, review or newspaper study. This important provision allows such essential activities as scholarship and criticism to flourish without fear of infringing copyright. Such activities are important to society and do not prejudice creators. However, the present criteria of what constitutes such fair dealing have been found to be both too vague and too rigid at the same time.

- . Fair dealing will be called "fair use" and will be clearly defined. A prioritized list of factors will be established to be considered in any determination of whether a particular use of a work is a fair use. (39)

## 5. Registration of Copyright

Registration of copyright in a work provides the applicant with a certificate which is evidence that copyright exists in the work and that the person registered is the owner of the copyright. In accordance with our international obligations, registration is not mandatory in Canada, and has primarily served as a presumption of ownership, for legal purposes. It does not provide for any record of the content of the work.

- . The registration system will be abolished, and an expedited means of proof of ownership will be provided for litigation purposes. (70, 73-74)

## 6. Crown Ownership and Liability for Copyright

Federal and provincial governments will be explicitly recognized as having the same rights and obligations as other persons and legal entities in respect of copyright.

- . Federal and provincial governments will continue to enjoy the benefits of copyright.
- . Federal and provincial governments will be bound by the new Act. (75-76)

## 7. Fixation of Works

At present, all works must be "fixed" in a material form before copyright can arise. There is no consistency as to what format will suffice. The present law states, for example, that music must be printed, written or otherwise graphically produced or reproduced. The essential purpose of fixation is to provide proof in legal actions involving infringement, or for other formal purposes.

To overcome these inconsistencies and other anomalies:

- . Fixation will be defined to encompass any technological means of capturing or securing a work in a more or less permanent manner. Fixation made simultaneously with the creation or transmission of a work will suffice for protection. (5)

## 8. First Ownership of Copyright

Under the present law, copyright in employee-created works normally belongs first to the employer, unless there is an agreement to the contrary. Creators, however, have put forward reasons why the employee should be the first owner, in the absence of a contrary agreement. Since this is a very fundamental question that potentially affects all employers and employees in Canada, public comment is being solicited on this issue. (31, 113-117)



## 9. Works of Joint Authorship and Collective Works

Frequently, works are created by more than one person, or embody contributions by more than one person. The present law is too vague in its definitions and treatments of such works.

- Works of joint authorship and collective works will both be redefined in light of accepted practices.
- Certain norms regarding the relationship of co-authors will be explicitly stated for clarification purposes, subject to agreement otherwise. (31-32)

### *Writers and Publishers*

The law relating to the importation of legitimate foreign editions of books that compete with Canadian editions has been unsettled for many years due to ambiguities in the present statute. Authors have also sought compensation for photocopying of their works.

- Provisions dealing with importation of books will be clarified by acceptance of the principle of "market segregation," i.e. separation of markets by national boundaries, which will allow for import protection. However, enforcement will be entirely the responsibility of private parties. The assistance of the customs officials of Revenue Canada will no longer be available. Private enforcement will be enhanced by the improved civil remedies discussed above. (23)
- Copyright societies will be allowed in order that authors may negotiate compensation for general reproduction of their works. (40)

### *Music Composers, Publishers and Record Producers*

In addition to the issues involved in cable and satellite retransmission, which are discussed below, the music industry will also be affected by the following measures:

- Provisions dealing with the importation of sound recordings will be similar to those provided for books. (23)
- A rental right will be established for sound recordings. (20)
- Sound recordings will be protected as a separate class of works with copyright ownership vesting in the producer. (30)

- . The compulsory mechanical licence for the mechanical reproduction of music will be abolished, since it is no longer needed to serve the purpose for which it was originally intended. European experience has shown that such a compulsory licence mechanism is not necessary. (35)
- . Public comment will be solicited on whether the "jukebox" exemption should be abolished. At present, both the operators of coin-operated jukeboxes and the proprietors of the establishments where they are located are exempt from any obligation to pay royalties. (46)

### *Performers*

Performing artists from all fields - actors, musicians, dancers - have sought copyright protection for their performances that would be in addition to the rights in the work being performed. However, such a development would be a very radical departure from traditional Canadian copyright law. Adequate contractual safeguards now protect performers represented by the principal professional associations.

- . No copyright protection as such will be provided to performers. (11)
- . However, an offence will be created making illegal the unauthorized recording of a performance for commercial gain. (11)

### *Visual Artists*

The creators of paintings, sculpture and other visual works have sought additional moral rights protection. As well, they have sought a droit de suite that would enable them to share in the capital appreciation of a work even after it has been sold (i.e. as reflected in subsequent sales). They also favour an exhibition right that would permit them to control the exhibition of a work in public, whether it has been sold or not.

- . Moral rights are being extended as discussed above. (25-27)
- . No exhibition right will be given, since private contractual arrangements are normally sufficient. (22)
- . The droit de suite issue is one on which public comment is sought, although on balance the government is inclined not to establish such a right. (22)

### *Choreographers*

Choreographers have always been uncertain as to whether their work is protected by copyright in the absence of a traditional "story line" or plot. Moreover, they have been faced with unique difficulties and expense in the written fixation of their work.

- . Choreography will not require a story line in order to be protected. (10)
- . The new definition of fixation, (as discussed on page 8 of this guide) will assist choreographers since recording on videotape, which is now fairly inexpensive, will suffice for copyright protection purposes. (5)

### *Computer Programs and Data Bases*

Computer programs must be afforded sufficient protection to encourage ongoing research, development, and dissemination in this unique and very important industry. However, full traditional copyright protection might impede technological progress and ignore certain realities of commerce and the industry.

#### Programs

- . Programs in human-readable form will be protected as traditional literary works, in accordance with Canada's international treaty obligations respecting literary works.
- . Programs in machine-readable form will be given a special regime of protection, the term of which will be limited to five years following the year of publication. This will result, effectively, in a much shorter term of protection for computer programs than for other copyright works.
- . Mandatory marking requirements will be established for published programs. (79-85)

#### Data bases

- . Data bases will be protected as such.
- . Permission will be required from the owner of a protected work before it can be added to a data base. (10)

### *Film and Video Production*

All parties in this sector agree on the inadequacy of the present hybrid treatment of cinematographic works as photographs for some purposes and dramatic works for others. Furthermore, the establishment

of first ownership of copyright in a film must be clarified, since there are so many copyright components involved in these productions. Motion picture producers have been significantly affected by the development of the large rental market for videotapes of their products, which they cannot control and in which they cannot share. This sector will also be concerned with the issues included in cable and satellite retransmission (discussed below).

- . Cinematographic works will be protected as a separate class of works, the definition of which will encompass modern technologies such as the videotape and videodisc. (10)
- . First ownership of a film will be clarified as being vested in the producer, and producers will be defined for copyright purposes. (30)
- . A rental right will be established for cinematographic works. (20)
- . Provisions dealing with the importation of cinematographic works will be similar to those provided for books and records. (23)

### *Photography*

Photographers have experienced considerable difficulty with certain provisions of the current legislation. Much of modern photographic technology no longer involves the existence of a negative, and film itself may indeed no longer be used in all cases. Portrait photographers have also been particularly affected by provisions stating that the person paying for a commissioned work is the first owner of copyright, in the absence of an agreement to the contrary.

- . Technological constraints on the definition of a photograph will be eliminated, along with any reliance on the concept of a "negative". (29)
- . The photographer, being the person who composes a photograph, will be the first owner of copyright in it. (29)
- . The present provisions relating to ownership of commissioned works will be abolished. (31)
- . The term of protection for photographs will be extended to that of the life of the photographer plus 50 years. (56)

### *Cable and Satellite Transmission*

The concept of "transmission" will be developed and clarified to include any originating activity such as cable, satellite, microwave, fibre optics and other technologies that have developed since the advent of commercial public broadcasting.



All originating transmission to the public will require the consent of the owner of the copyright in the works being used (the so-called "underlying works"). However, this consent will still not be required from the owners of copyrights in sound recordings.

"Retransmission" refers to the taking of an already existing signal and disseminating it further or in a different manner. It is normally accomplished by means of coaxial cable, and now increasingly by satellite.

Since the advent of cable transmission, very considerable debate has occurred over whether those who retransmit should pay royalties to copyright owners, just as do those who first transmit the signals. The economic and legal issues are so complex and important that the matter has become one of concern to the USA and is a major unresolved controversy among interested Canadian parties. Before a final policy decision is taken on this issue, further public comment is invited. The White Paper contains a detailed discussion of the issues. (89-112)

### *Broadcasting*

Some have advocated copyright protection in broadcasts per se, quite apart from their underlying content. However, the provision of such a right could add an unnecessary layer of proprietary rights to already-protected material and would add to negotiating costs of both owners and users.

Nevertheless, there is general agreement that so-called "ephemeral" recordings, which are essential to broadcasting, should be legitimized. These are recordings made for technical reasons in order to permit network scheduling in different time zones, broadcast automation, and in consequence of the fact that even local programing cannot, in many cases, be truly "live to air."

- No copyright protection will be extended to broadcast signals per se. (12)
- Ephemeral recordings will be defined and legitimized, with appropriate safeguards for copyright owners established. The length of time such recordings may be kept is open for comment. (44)

### *The News Media*

The references in the present Act which directly concern journalism mention only newspapers. Moreover, the present fair dealing provisions as they apply to journalism are too restrictive and reflect the fact that radio was in its infancy and television did not exist at the time the present Act was passed.

- . Provisions applicable to journalism will not be limited to newspapers.
- . The new fair use provisions will widen the scope of activity permitted to the media. (39)
- . To avoid confusion between copyright law and freedom of speech, the media will be given an explicit exemption ensuring that they can carry on their necessary reporting and analysis functions. (48)

### *Educational Institutions*

Educational institutions must have rapid and easy access to copyright material in order to function properly. However, they should not appropriate such material in such quantities or in such a manner as to adversely affect the market for it. The present scope of exemptions for such institutions is too vague.

- . A limited, specific exemption for public performances for educational purposes will be available to nonprofit educational institutions. (41)
- . Educational broadcasters will be granted a limited exemption with conditions similar to those for educational purposes in order to facilitate "in-house" educational broadcasts. (42)

### *Libraries*

Archivists have indicated a need to reproduce archival material for preservation purposes without the need for copyright clearance. Most libraries wish clarification of their legal position in connection with the public use of library photocopying machines.

- . A limited exemption for the making of archival copies will be provided. (43)
- . Copyright societies representing authors and publishers will be allowed to negotiate with libraries for the legal reproduction of the societies' copyright material by library photocopying facilities. (40, 61-65)

### *Handicapped Users*

Currently, the production of material for perceptually handicapped persons, such as Braille versions of books, talking books and captioned television programs, normally constitutes copyright infringement unless consent of the copyright owner is obtained. The dissemination of this material in adequate amounts is socially desirable but not commercially feasible in most instances. Owners of copyright generally

have little desire to secure extra revenue at the expense of handicapped persons. Moreover, many of the organizations that produce this material do not have the administrative facilities to obtain clearance, licences or permissions.

- . There will be a general exemption for the benefit of perceptually handicapped persons. (45)

### *General Public*

All the government's proposals for copyright revision will have some effect on the general public. Care has been taken to ensure that access to copyright works will not be unduly complicated. Thus the government has not, for example, proposed that detailed administrative or accounting records be required for photocopying activities. The general blanket licensing approach overseen by a revised Copyright Appeal Board, as recommended, can ensure proper returns to copyright owners for use of their works, while not interfering with the needs of users for easy access to the works. (40)

In certain cases, payments to creators will increase, with the consequent benefit of increased availability of products as a result of the greater incentive to create and distribute them. However, cost increase tendencies will be largely offset by the generally increased market efficiency that will result from this revision.

### *Conclusion*

Passage into law of the proposals outlined in this guide will give Canada a copyright law second to none in the world in its positive effects on:

- . Assimilation of new technology.
- . Balancing of interests of creators, entrepreneurs and consumers.
- . Improvement of market efficiencies.
- . Enrichment of the cultural, entertainment, communications, and information environment.

FOR ADDITIONAL COPIES OF THIS GUIDE  
OR OF THE WHITE PAPER, CONTACT:

Communications Branch  
Consumer and Corporate Affairs Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0C9

Briefs and submissions may be directed to:

The Clerk,  
Standing Committee on Communications  
and Culture  
Room 516,  
180 Wellington Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A6





## NOTES





POUR D'AUTRES EXEMPLAIRES DU PRÉSENT GUIDE  
OU DU LIVRE BLANC, S'ADRESSER À LA :

Direction des communications  
Consommation et Corporations Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0C9

Les mémoires et les présentations doivent être adressés ainsi :

Le Greffier  
Comité permanent des communications  
et de la culture  
Pièce 516  
180, rue Wellington  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A6

droit d'auteur. La diffusion de ce matériel en quantités appropriées serait souhaitable socialement, mais dans la plupart des cas elle est impossible sur le plan commercial. D'une manière générale, les titulaires de droits d'auteur n'ont guère envie de s'assurer un supplément de revenu aux dépens des personnes handicapées. Enfin, bon nombre des organisations qui produisent ce matériel ne disposent pas des ressources administratives pour obtenir les autorisations ou les licences nécessaires.

- Il y aura une exception générale en faveur des handicapés sensoriels (p. 44).

## *Le grand public*

Les propositions mises de l'avant par le gouvernement pour la révision du droit d'auteur sont toutes de nature à toucher de près ou de loin le grand public. On a veillé à ce que l'accès aux oeuvres protégées ne soit pas rendu inutilement compliqué. Ainsi le gouvernement ne vise pas à établir un système de comptabilité détaillé pour la photocopie. Le régime de licence placé sous le contrôle de la nouvelle Commission d'appel du droit d'auteur, tel que recommandé, peut garantir aux titulaires de droits d'auteur qu'ils toucheront une juste rétribution pour l'utilisation de leurs oeuvres, sans que les usagers se voient dénier le droit d'y accéder facilement (p. 39). Dans certains cas, les indemnités versées aux créateurs augmenteront, ce qui aura pour effet de stimuler la création et la diffusion des oeuvres. De toute manière, l'évolution ascendante des frais sera largement compensée par l'efficiencie accrue du marché qui découlera de cette révision.

## *Conclusion*

L'adoption des propositions exposées dans le présent document dotera le Canada d'une loi sur le droit d'auteur qui sera véritablement à l'avant-garde, en ce sens qu'elle permettra

- de tenir compte des technologies nouvelles;

- de réaliser un équilibre entre les intérêts des créateurs, des entreprises et du public;

- d'accroître l'efficacité du marché;

- de favoriser l'essor des milieux de la culture, du divertissement, des télécommunications et de l'information.

La production non autorisée de matériel pour les handicapés sensoriels (livres en braille, livres enregistrés sur cassettes, émissions de télévision sous-titrées) constitue actuellement une violation du

### *Les handicapés*

- Toute société de gestion représentant les auteurs et les éditeurs pourra mener des négociations avec les bibliothèques en vue de la reproduction licite des oeuvres protégées, au moyen des appareils à photocopier installés dans ces établissements (p. 38).
- La copie de documents d'archives fera l'objet d'une exemption limitée (p. 42).

Les archivistes ont souligné la nécessité de reproduire des documents sans l'autorisation des titulaires de droits d'auteur. La plupart des bibliothèques souhaitent des éclaircissements sur leur position juridique relativement à l'emploi par le public de leurs machines à photocopier.

### *Les bibliothèques*

- Les radiodiffuseurs à vocation éducative bénéficieront d'une exemption limitée, assortie de conditions analogues à celles prévues à des fins d'enseignement en vue de faciliter les émissions éducatives destinées à des utilisations internes (p. 40).
- Les établissements d'enseignement à but non lucratif pourront bénéficier d'une exemption particulière et limitée dans le cas des représentations publiques à des fins éducatives (p. 39).

Les établissements d'enseignement doivent bénéficier d'un accès facile et rapide au matériel protégé pour être en mesure de remplir leur rôle. D'autre part, ils ne doivent pas s'approprier ce matériel en quantités et d'une façon telles que le marché en souffrirait. Les diverses exemptions en faveur de ces établissements sont trop vagues.

### *Les établissements d'enseignement*

- Afin que soit évitée la confusion entre la loi sur le droit d'auteur et la liberté de parole, on accordera aux médias une exemption expresse leur permettant d'accomplir leurs fonctions indispensables d'information et d'analyse (p. 46).
- Les nouvelles dispositions sur l'usage équitable élargiront le champ d'activité des médias (p. 37).



Retransmettre, c'est capter un signal et le diffuser plus loin ou d'une autre manière. La retransmission s'effectue normalement par câble coaxial et, de plus en plus, par satellite.

Depuis les débuts de la distribution par câble, on a beaucoup débattu la question de savoir si ceux qui font de la retransmission devraient verser des redevances aux titulaires de droits d'auteur, ainsi qu'aux diffuseurs d'origine. Les points d'ordre juridique et d'ordre pécuniaire en cause sont si complexes et d'une telle importance qu'ils retiennent l'attention aux Etats-Unis et donnent lieu à une controverse au Canada entre les parties intéressées. Avant de trancher ces questions, nous aimerions que le public nous fasse part de ses vues (p. 83-107).

## *La radiodiffusion*

Certains ont préconisé l'instauration d'un droit d'auteur sur les émissions mêmes, indépendamment de leur contenu. Or, ce serait superposer des droits de propriété sur du matériel déjà protégé et augmenter les coûts des négociations pour les titulaires et les utilisateurs.

Néanmoins, il y a accord général pour légitimer les enregistrements dits "éphémères", qui sont essentiels à la radiodiffusion. Ce sont là des enregistrements effectués pour permettre la programmation de réseaux sur différents fuseaux horaires et pour automatiser la diffusion; aussi, on doit reconnaître que même la programmation locale ne peut passer véritablement en direct dans bien des cas.

- La protection ne sera pas élargie aux signaux de radiodiffusion comme tels (p. 12).

- Les enregistrements éphémères seront définis et légitimés et des garanties appropriées seront établies en faveur des titulaires de droits d'auteur. Nous sollicitons les points de vue sur la durée qu'il conviendrait de fixer pour la conservation de ces enregistrements (p. 42).

## *Les médias*

La loi actuelle se limite aux journaux dans ses mentions du journalisme. En outre, les dispositions relatives à l'utilisation équitable, en ce qui concerne la presse écrite, sont trop restrictives; il faut dire que la radio était à ses débuts et que la télévision n'existait pas encore à l'époque où la présente loi a été adoptée.

- Les dispositions intéressant le journalisme ne se limiteront pas aux journaux.

- Les oeuvres cinématographiques seront protégées en tant que catégorie distincte, dont la définition embrassera les techniques nouvelles, telles celles de la bande et du disque vidéo (p. 10).

- La propriété première d'un film sera attribuée explicitement au producteur, et le terme producteur sera défini pour les fins du droit d'auteur (p. 28).

- Les oeuvres cinématographiques seront sujettes à un droit de location (p. 20).

- Les oeuvres cinématographiques pourront bénéficier d'une protection contre l'importation, analogue à celle prévue pour les livres et les disques (p. 23).

## *La photographie*

Certaines dispositions de la législation actuelle ont entraîné des difficultés considérables pour les photographes. La technique d'aujourd'hui n'exige plus de cliché, et on peut même se passer de la pellicule. Les portraitistes ont été particulièrement touchés par les dispositions voulant que la personne qui paye une oeuvre exécutée sur commande de soit le premier titulaire du droit d'auteur, sauf entente contraire.

- Il n'y aura plus de limitations techniques dans la définition de la photographie et le cliché disparaîtra comme élément de base (p. 27).

- Le photographe, c'est-à-dire la personne qui compose la photographie, sera le premier titulaire du droit d'auteur (p. 27).

- Les dispositions actuelles concernant les oeuvres sur commande seront abolies (p. 28).

- La durée de la protection des photographies s'étendra à la vie de l'auteur, plus cinquante ans (p. 54).

## *La transmission par câble et par satellite*

La notion de transmission sera précisée et élargie de façon à tenir compte des techniques (câble, satellite, hyperfréquences, fibres optiques, etc.) créées depuis l'avènement de la radiodiffusion commerciale publique.

Pour toute transmission au public, il faudra le consentement du titulaire du droit d'auteur sur les oeuvres incorporées dans l'émission. D'autre part, ce consentement ne sera pas nécessaire dans le cas des enregistrements sonores.

- La nouvelle définition de la fixation (voir à la p. 9 plus haut) sera à l'avantage des chorégraphes, car l'enregistrement magnétoscopique, assez peu coûteux aujourd'hui, suffira pour que soit assurée la protection (p. 5).

#### *Programmes informatiques et bases de données*

Il faut que les programmes machine bénéficient d'une protection suffisante pour que soient encouragés la recherche, le développement et la diffusion dans ce secteur tout particulier et extrêmement important. Toutefois, la protection classique totale par le biais du droit d'auteur pourrait gêner l'évolution technologique et méconnaître certaines réalités du commerce et de l'industrie.

#### Les programmes

- Les programmes en langage évolué seront protégés au même titre que les oeuvres littéraires, conformément aux engagements internationaux du Canada touchant ces oeuvres.

- Les programmes en langage machine feront l'objet d'un régime de protection spécial, pour une durée de cinq ans après l'année de la publication. Cette protection sera beaucoup plus courte que dans le cas des autres oeuvres.
- Des mentions de réserve obligatoires seront prévues pour les programmes publiés (p. 73-79).

#### Les bases de données

- Ces bases seront protégées.
- Il faudra la permission du titulaire d'une oeuvre pour intégrer celle-ci à une base de données (p. 10).

#### *Production vidéo et cinématographique*

Il y a accord général dans ce secteur sur l'imperfection du régime hybride actuel, en vertu duquel les oeuvres cinématographiques sont assimilées à la photographie à certaines fins, et à des oeuvres dramatiques, à d'autres fins. De plus, la manière d'établir la propriété première du droit d'auteur sur un film doit être précisée, car les éléments de ce droit sont très nombreux dans le cas des oeuvres cinématographiques. Les producteurs de films ont été particulièrement touchés par la location, sur une grande échelle, d'enregistrements magnétoscopiques de leurs productions; ce commerce échappe à tout contrôle de leur part et ne leur offre aucune possibilité de participation. Les questions relatives à la rétransmission par câble ou par satellite, traitées plus loin (p. 13), intéresseront également ce secteur.



## *Les artistes exécutants*

Les artistes exécutants (acteurs, musiciens, danseurs...) voudraient que le droit d'auteur protège leurs interprétations, outre l'oeuvre exécutée. Cette revendication implique une rupture radicale par rapport à notre législation traditionnelle sur le droit d'auteur. Les artistes représentés par leurs principales associations professionnelles jouissent actuellement de garanties contractuelles suffisantes.

- La protection du droit d'auteur ne sera pas accordée aux artistes exécutants (p. 11).

- Toutefois, il sera illégal d'enregistrer une représentation en vue de réaliser un bénéfice commercial, sans y être autorisé (p. 11).

## *Les arts visuels*

Les auteurs de peintures, de sculptures et d'autres oeuvres plastiques souhaitent une plus grande protection de leur droit moral. Ils réclament en outre le droit de suite, qui leur donnerait droit à une part de la plus-value d'une oeuvre, même après qu'elle aurait été vendue, et donc de participer aux gains résultant des ventes ultérieures. Ils préconisent en outre un droit qui leur permettrait de contrôler l'exposition de leurs oeuvres en public, que celles-ci aient été vendues ou non.

- Le droit moral sera élargi, (p. 25-26).

- L'exposition ne fera pas l'objet d'un droit spécifique, étant donné que les dispositions contractuelles suffisent normalement (p. 22).

- Pour la question du droit de suite, nous sollicitons les avis du public, mais le gouvernement est peu enclin, tout compte fait, à instituer un tel droit (p. 22).

## *Chorégraphie*

Les chorégraphes n'ont jamais été fixés sur la question de savoir si leurs oeuvres étaient protégées par le droit d'auteur, faute d'une intrigue ou d'un scénario. En outre, fixer leur travail par écrit a entraîné pour eux des difficultés et des dépenses particulières.

- Il ne sera plus nécessaire que l'oeuvre chorégraphique comporte une intrigue pour être protégée (p. 10).

La loi touchant l'importation d'édicions canadiennes accuse des ambiguïtés depuis de nombreuses années. Notons aussi que les auteurs voudraient être rétribués pour la photocopie de leurs oeuvres.

- Les dispositions relatives à l'importation de livres reconnaitront le principe de la répartition des marchés selon les frontières nationales, ce qui permettra la protection du marché intérieur. Toutefois, leur application incombera entièrement aux particuliers en cause. Le concours des douaniers canadiens ne leur sera plus accessible. La protection des intérêts privés sera facilitée par les nouveaux recours civils examinés plus haut (p. 23).

- La création de sociétés de gestion sera permise de façon que les auteurs puissent négocier une indemnité pour la reproduction générale de leurs oeuvres (p. 38).

### *Musique - Compositeurs, éditeurs et producteurs de disques*

Mises à part les questions que pose la retransmission par câble et par satellite, qui sont traitées plus loin, l'industrie de la musique sera touchée par les mesures que voici :

- Les enregistrements sonores pourront bénéficier d'une protection contre l'importation analogue à celle prévue pour les livres (p. 23).

- Un droit de location sera établi pour les enregistrements sonores (p. 20).

- Les enregistrements sonores seront protégés en tant que catégorie d'oeuvres distincte, les droits de propriété étant conférés au producteur (p. 28).

- Les licences obligatoires pour la reproduction mécanique d'oeuvres musicales seront abolies; elles ne remplissent plus la fonction pour laquelle elles avaient été instituées. L'exemple de l'Europe montre qu'il n'est pas nécessaire de disposer d'un tel mécanisme (p. 33).

- Les avis du public seront sollicités sur l'opportunité d'abolir l'exception en faveur des juke-box. À l'heure actuelle, les exploitants de ces appareils et les propriétaires des établissements où on les installe sont exemptés de l'obligation de verser des redevances (p. 45).

- Les gouvernements fédéral et provinciaux bénéficieront tous jours du droit d'auteur.

- Les gouvernements fédéral et provinciaux seront liés par la nouvelle loi (p. 71-72).

## 7. La fixation des oeuvres

Actuellement, toute oeuvre doit être fixée sur un support matériel pour que se crée le droit d'auteur. Mais la nature de ce support ne fait pas l'objet de prescriptions cohérentes. La loi actuelle porte, par exemple, que la musique doit être imprimée, écrite, produite ou reproduite graphiquement d'une autre manière. La fin ultime de la fixation est de fournir une preuve dans les poursuites pour violation ou en d'autres circonstances officielles.

Voici ce qui est proposé pour mettre fin à ces incohérences et à d'autres anomalies :

- La définition de la fixation sera élargie aux moyens technologiques permettant de reproduire et de fixer une oeuvre d'une manière plus ou moins stable. La fixation effectuée au moment de la création ou de la transmission de l'oeuvre suffira pour la protéger (p. 5).

## 8. Propriété première du droit d'auteur

En vertu de la loi actuelle, le droit d'auteur sur les oeuvres créées par des employés appartient d'abord à l'employeur, sauf entente contraire. Toutefois, les créateurs ont fait valoir des raisons pour lesquelles ce rapport devrait être inversé. Il s'agit là d'une question fondamentale qui peut intéresser tous les employeurs et employés au Canada; aussi sollicitons-nous les vues de tous les intéressés sur cette question (p. 29, 109-113).

## 9. Oeuvres de collaboration et recueils

Plusieurs oeuvres ont plus d'un auteur ou sont le fruit de plusieurs contributions. La loi actuelle définit et régit ces oeuvres d'une manière trop imprécise.

- Les oeuvres de collaboration et les recueils seront redéfinis à la lumière des usages qui ont cours.

- Certaines normes concernant les rapports entre coauteurs seront définies, sous réserve de toute autre convention entre les intéressés (p. 29-30).

Les sanctions pénales seront considérablement alourdies.

- Les sanctions pénales s'appliqueront à des technologies qui ne sont pas visées explicitement à l'heure actuelle.

- De fortes amendes pourront être imposées.

- Les personnes trouvées coupables de contraventions graves seront passibles non seulement d'une amende, mais d'emprisonnement (p. 63-67).

#### 4. L'utilisation équitable

La loi actuelle prévoit une exemption de la responsabilité dans le cas de l'utilisation équitable à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou de travaux pour un journal. Cette disposition importante permet l'épanouissement du travail d'érudition et de critique sans la crainte de violer le droit d'auteur. Ces activités sont importantes pour la société et ne portent pas préjudice aux créateurs. Toutefois, les critères actuels servant à définir l'utilisation équitable ont été considérés comme trop vagues et trop rigides à la fois.

- L'utilisation équitable, qui sera appelée usage équitable, fera l'objet d'une définition précise accompagnée de critères qui permettront de déterminer si tel usage est équitable (p. 37).

#### 5. L'enregistrement du droit d'auteur

En enregistrant un droit d'auteur sur une oeuvre, on obtient un certificat qui atteste l'existence de l'oeuvre et démontre que le titulaire possède ce droit. Les obligations internationales contractées par le Canada ne visent pas l'enregistrement, celui-ci a surtout valeur de présomption de propriété à des fins juridiques. Il n'implique pas que le contenu ou la nature de l'oeuvre soit consignée.

- Le régime actuel d'enregistrement sera aboli et des moyens expéditifs de prouver la propriété seront prévus aux fins des litiges (p. 66, 69-70).

#### 6. Titres et responsabilités de la Couronne

Il sera établi que les gouvernements fédéral et provinciaux auront les mêmes droits et les mêmes obligations que toutes autres personnes, physiques ou morales, en ce qui concerne le droit d'auteur.



- Permettre à de nouvelles sociétés de se former et d'exercer leurs fonctions conformément aux intérêts des titulaires du droit d'auteur et des usagers, lorsque les négociations et les transactions individuelles ne sont pas praticables. Comme exemple, citons le recouvrement des redevances dues par des établissements qui font une utilisation considérable de matériel protégé, notamment par le biais de la photocopie.

- Assurer la protection des membres des sociétés de gestion par des mécanismes relevant de la Commission d'appel du droit d'auteur.

- Assurer la protection du public en maintenant une concurrence vigoureuse, conforme à ses intérêts grâce à une réglementation des sociétés et à la fixation et l'approbation de barèmes par la Commission d'appel du droit d'auteur.

Ces propositions supposent que soit créée une nouvelle Commission d'appel, dont le mandat, les pouvoirs et les méthodes sont en cours d'étude, et au sujet desquels nous sollicitons les vues du public (p. 59-62).

### 3. Les sanctions

Un droit sans force exécutoire est peu utile. Dans la plupart des situations où il y a atteinte au droit d'auteur, ce sont les parties lésées elles-mêmes qui s'adressent aux tribunaux en matière civile. À l'heure actuelle, la justice est lente, coûteuse et incertaine dans ces causes. De nouvelles clauses devraient apporter des améliorations :

- Une indemnité statutaire minimum pouvant se calculer avec précision, par exemple un pourcentage du prix de vente des oeuvres, sera prévue, que les défendeurs aient su ou non qu'ils portaient atteinte au droit de l'auteur par leurs actes. Ainsi, l'ignorance ne sera plus un argument valide de défense.

- Les auteurs de contreventions délictueuses seront toujours passibles des sanctions usuelles et responsables des préjudices effectivement causés ou imputés à titre punitif.

- Pour mieux assurer l'exécution de la loi, des mesures seront prévues pour inciter fortement les détaillants et les distributeurs à révéler immédiatement la source des oeuvres contre-faites.

- La preuve de la propriété à des fins judiciaires sera simplifiée.

- Les détenteurs de licences pourront tenter des poursuites sans impliquer le titulaire du droit d'auteur.

## 1. Le droit moral

La révision des dispositions relatives au droit moral, en vue d'en mieux définir la portée et d'en élargir l'application, aura des effets bénéfiques dans pratiquement tous les secteurs où les créateurs sont protégés par le droit d'auteur.

- Le droit de revendiquer la paternité d'une oeuvre permettra à l'auteur de s'affirmer à ce titre et de divulguer ou taire son nom.

- Le droit à l'intégrité assurera formellement aux créateurs la possibilité d'empêcher la déformation et la mutilation de leurs oeuvres.

- Pour tenir compte des réalités commerciales et pratiques, on soumettra l'exercice de ces droits à des restrictions raisonnables. Ainsi, le propriétaire d'une sculpture ou d'une peinture sera libre de la déplacer, de la restaurer et de la préserver sans le consentement de l'auteur.

- La loi prévoira que toutes les sanctions prévues s'appliqueront dans les cas d'atteintes au droit moral (voir section 3 ci-dessous).

- La durée du droit moral sera la même que celle des droits patrimoniaux; elle se prolongera donc normalement cinquante ans après le décès de l'auteur (p. 25-26, 30).\*

## 2. Les sociétés de gestion

Dans bien des cas, les négociations et les transactions impliquant des droits d'auteur sont peu pratiques, voire impossibles, sans le concours d'une "société" qui représente les créateurs et les titulaires de droits d'auteur. Ces sociétés sont des organismes dont les auteurs peuvent faire partie à leur gré et auxquels ils peuvent confier, par cession ou licence, l'exploitation et la défense de leurs droits. Depuis quelques décennies, la loi sur le droit d'auteur permet à deux de ces sociétés de jouer un rôle de gestion en ce qui concerne l'exécution d'oeuvres musicales. Toutefois, peu de sociétés de gestion se sont formées en dehors de ce domaine particulier: c'est en bonne partie parce qu'on craignait des poursuites en vertu de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions en l'absence d'une autorisation réglementaire. En conséquence, le gouvernement propose ce qui suit :

\* Les numéros entre parenthèses renvoient à la page correspondante du Livre blanc.

Une révision d'envergure est nécessaire aujourd'hui et le moment est idéal pour la réaliser. En élaborant nos propositions, nous avons bénéficié de l'expérience acquise à l'étranger, notamment aux États-Unis, où une révision générale est entrée en vigueur en 1978. Nous tiendrons compte en outre des innovations techniques récentes, dont celle de l'ordinateur domestique qui connaît une large diffusion.

Si les Canadiens sont en droit d'espérer des résultats favorables et importants, ils ne doivent pas oublier, d'autre part, les limites inhérentes à notre travail de révision. Du fait de nos engagements internationaux, nous ne pouvons promouvoir la production culturelle canadienne par le moyen du droit d'auteur au détriment de la production étrangère comparable. Comme divers secteurs de la culture et du divertissement sont dominés par les productions étrangères, tout effort pour stimuler ainsi un secteur particulier pourrait également profiter à nos concurrents étrangers dans le même domaine, et entraîner un déficit canadien au chapitre des échanges.

Sur le plan culturel, le gouvernement du Canada exerce déjà une fonction importante par des mesures incitatives (subventions directes ou indirectes, subsides, encouragements fiscaux) et par la présence d'un organisme public de production et de radiodiffusion. Toutes ces ressources, qui n'entrent pas dans le cadre de la législation sur le droit d'auteur, profitent d'abord aux créateurs canadiens. La protection assurée à ce titre fait l'objet de l'une des nombreuses politiques intéressant les créateurs, mais elle ne suffit pas pour déterminer le succès ou l'échec des œuvres particulières.

Enfin, les questions de goût, de mérite ou de possibilité commerciale ne relèvent pas de la législation sur le droit d'auteur. Il y a toujours eu et il y aura toujours des auteurs qui ne connaissent pas le succès au sens commercial du terme, malgré des œuvres d'une extrême importance culturelle. Depuis des années, le gouvernement s'intéresse à leur sort et leur accorde une aide importante.

### *Apogée des propositions touchant le droit d'auteur*

Le présent document résume les propositions mises de l'avant par le gouvernement en vue de la révision de la Loi sur le droit d'auteur. Nous avons procédé par secteur, autant que possible : arts plastiques, photographie, établissements éducatifs. Toutefois, comme certaines propositions touchent à peu près tous les secteurs, nous avons également employé des rubriques générales : droit moral, sociétés de gestion des droits d'auteur, recours contre les violations. Les propositions qui concernent principalement un secteur ne seront mentionnées qu'en rapport avec celui-ci.

Le présent guide n'ayant pour objet que de donner un aperçu du Livre blanc, les propositions à caractère administratif ou technique n'y sont pas exposées. Pour une analyse détaillée, on vous suggère de consulter le Livre blanc.

Il en découlerait pour le public un meilleur accès à bas prix aux oeuvres protégées, ainsi qu'un rendement raisonnable pour les créateurs et les titulaires de droits d'auteur. Une Commission d'appel du droit d'auteur renouvelée -- tribunal administratif du gouvernement fédéral -- exercerait un rôle de surveillance en la matière afin de prévenir les abus et d'assurer une saine concurrence.

Tout régime de droit d'auteur exige un recours efficace contre les violations. Comme exemples de celles-ci, nous pouvons citer l'uti-lisation non autorisée de matériel protégé ou le défaut de verser les taxes ou redevances. Comme la plupart des violations ne touchent que des particuliers, mais très sérieusement parfois, il faut rendre les recours civils plus expéditifs et plus efficaces. Dans le cas d'actes criminels graves, des mesures pénales seront instituées à titre dissua-sif de façon à faire cesser ces actes ou du moins d'en réduire la fré-quence.

La révision du droit d'auteur suppose une pondération harmonieu-se d'intérêts souvent opposés. La création d'un droit pécuniaire en faveur d'une personne entraîne automatiquement une contribution pour une autre. Néanmoins, il faut que la nouvelle législation satisfasse rai-sonnablement toutes les parties. Après des années de consultation avec tous les secteurs intéressés, le gouvernement est en mesure de proposer une solution équilibrée.

### *Les données de base*

La production des industries canadiennes dont l'infrastructure est tributaire du droit d'auteur représente une somme annuelle de huit milliards de dollars. Il s'agit des industries du divertissement (édi-tion, enregistrement, cinéma et radio-télévision) et du secteur connexe de l'information (bibliothèques, musées et services informatiques). Les versements en droits d'auteur dépassent annuellement le milliard dans ces industries, dont l'apport à l'économie canadienne est considérable. Aussi importe-t-il, dans une perspective non seulement culturelle mais économique et commerciale, que le gouvernement remédie aux déséquilibres et aux injustices de ces dernières années. La révision doit être compa-tible avec les traditions de longue date et suffisamment prospective pour créer un cadre juridique et économique qui se maintienne une bonne partie du siècle prochain.

Notre législation en matière de droit d'auteur, mises à part quelques modifications, remonte à plus de 60 ans. En 1921, année où elle a été adoptée, seuls des auteurs de science-fiction auraient pu imaginer les ordinateurs domestiques, les satellites de télécommunication, les magnétophones de poche, la distribution interactive par câble, les vidéo et audiodisques numériques au laser, les téléviseurs-bracelets.



opérations relatives au droit d'auteur ont cours. L'auteur et le producteur ont besoin de la protection conférée par ce droit pour se dédommager de leurs investissements en temps et en argent. Les cinéphilés ont à leur disposition un large éventail de titres, de genres, d'heures de projection, et de salles. Le public bénéficie en outre de l'action réciprocque entre l'industrie du cinéma et celle de la télévision. Aujourd'hui, on va au cinéma chez soi, si l'on veut. La distribution de films sur cassettes, disques et par la télévision doit beaucoup au régime du droit d'auteur qui peut pousser les créateurs et les producteurs à un renouvellement constant.

Le film et la musique ne sont pas les seuls domaines où le droit d'auteur a des répercussions aussi générales, mais ils illustrent les avantages que la société doit déjà à son système de droits et d'obligations qui régit la propriété et l'utilisation des oeuvres protégées. Ils font ressortir en outre les changements qu'impose l'apparition de nouvelles technologies. Il importe que les créateurs et les titulaires de droits d'auteur reçoivent toujours une rétribution raisonnable pour les utilisations de plus en plus nombreuses et variées de leurs oeuvres. Ainsi le public conservera les avantages de commodité, de qualité et de choix liés à cette évolution technologique.

### *Les objectifs de la révision*

Au début du siècle, l'élaboration du droit d'auteur tenait compte de l'évolution technique; aujourd'hui sa révision doit faire de même pour les nouvelles technologies. Notons, par exemple, le cas des satellites dont les signaux nous rejoignent jusque dans nos maisons. Si personne ne contribue à la rétribution du matériel protégé que véhiculent ces signaux, ce dernier pourrait nous être retiré éventuellement. Le droit d'auteur offre un moyen, parmi d'autres, de résoudre ce problème.

L'efficacité du marché en ce qui concerne le droit d'auteur est très importante. Le gouvernement établit par des lois ce qui constitue le matériel protégé et quelles sont les utilisations à rétribuer. Toutefois, dans nombre de cas, il est impossible de négocier les taux de redevances et d'établir les mécanismes de perception et de gestion sur une base individuelle, étant donné les coûts élevés d'une telle opération. Le gouvernement se propose donc de faciliter l'implantation de sociétés de gestion des droits des auteurs dans de nouveaux secteurs.

Ces droits sont de deux ordres : patrimonial (ou pécuniaire) et moral. Les premiers, qui concernent le contrôle de la reproduction et des représentations ou exécutions publiques d'une oeuvre, s'exercent selon les règles du marché. Les droits patrimoniaux se vendent et s'achètent comme les autres droits de propriété. Le droit moral, tout aussi important, permet aux auteurs de réclamer la paternité de leurs oeuvres et d'empêcher autrui de les déformer ou mutiler.

Ces droits, largement exclusifs de nature, sont cependant soumis aux réserves et aux limitations que supposent les intérêts et la protection de la société. Ils n'ont pas, non plus, une durée indéfinie : les oeuvres de Molière et de Beethoven, par exemple, appartiennent au domaine public depuis longtemps et sont gracieusement accessibles à tous.

La législation sur le droit d'auteur s'inscrit parmi toutes celles qui régissent la propriété intellectuelle. Des législations apparentées portent également sur les productions de l'esprit et les brevets a trait aux inventions. La Loi sur les marques de commerce régit l'identification des sources des produits et des services. La Loi sur les dessins industriels a trait aux éléments décoratifs des articles de commerce reproduits ou destinés à être reproduits en quantités supérieures à cinquante.

Cet ensemble de lois touchant la propriété intellectuelle se rattache lui-même, par divers traités ou accords internationaux, à tout un système de législations analogues qui constitue la base d'une protection mutuelle dans tous les pays signataires. Ainsi les compositeurs canadiens reçoivent une rétribution lorsque leurs oeuvres sont présentées par la radio française; de même les producteurs français touchent-ils des redevances lorsque leurs films sont projetés au Canada.

## *La fonction du droit d'auteur*

Le droit d'auteur a des effets considérables, mais peu de Canadiens en sont conscients. Par exemple, sans la législation en la matière, la musique populaire ne serait pas diffusée aussi massivement ni sous des formes aussi variées. Comme presque toute exécution d'une oeuvre musicale donne lieu au versement de redevances à son compositeur, cela constitue une incitation à la création. Si la rétribution est mince pour chaque exécution, elle peut atteindre des sommes très élevées en se multipliant. Moyennant un coût minime, le public peut s'offrir cette musique dans des festivals de plein air, dans les salles de concert, par la radio, la télévision, au moyen de disques, de bandes ou de partitions.

De même la législation sur le droit d'auteur a-t-elle contribué à l'essor de l'industrie cinématographique. Depuis le moment où on exprime une idée pouvant servir de thème à un scénario jusqu'à celui où le public en voit la concrétisation au petit ou au grand écran, des

DE GUTENBERG À TÉLIDON  
Guide sur les propositions de réforme de la  
Loi sur le droit d'auteur au Canada

*Introduction*

Le droit d'auteur touche tout le monde. Dans une société moderne, communiquer de l'information et exprimer une pensée créatrice par l'entremise des divers médias sont des activités d'une portée immense. Que nous lisions un livre, écoutions la radio ou regardions une pièce de théâtre, le droit d'auteur est en cause. Bon nombre d'entre nous, un jour ou l'autre, créons nous-mêmes des oeuvres d'auteur, par exemple en rédigeant une note de service ou en prenant une photo lors d'une réunion de famille. Le droit d'auteur ne se limite donc pas aux oeuvres importantes telles qu'un opéra, un long métrage ou une sculpture.

S'il intervient quotidiennement dans la vie de chacun et chacun ne, il est aussi lié à de très grosses affaires. Songeons que quelque 350 000 Canadiens sont employés par des entreprises importantes dans les domaines suivants : radiodiffusion, édition, journalisme, production de films et d'émissions de télévision, édition musicale, enregistrement sonore et publicité. Or, toutes ces entreprises dépendent de la législation sur le droit d'auteur pour la protection des oeuvres sur lesquelles les repose leur existence.

La mutation technologique en cours amène le gouvernement à réviser la Loi sur le droit d'auteur. Deux préoccupations l'animent : instaurer, pour le plus grand bien de tous, un climat propice à l'épanouissement de la créativité et faire en sorte que les Canadiens puissent bénéficier pleinement de l'innovation technologique.

*Définition du droit d'auteur*

Il s'agit d'un ensemble de droits qui ont pris forme après l'invention de la typographie par Gutenberg. Ils assurent la propriété et les privilèges de rétribution en faveur des créateurs\* pour leur effort intellectuel, et les encouragent à produire pour le plus grand bénéfice de la société. Ce régime juridique est nécessaire, car les oeuvres intellectuelles, contrairement aux autres catégories de biens, ne peuvent faire l'objet d'un contrôle matériel. En outre, la technique facilite de plus en plus l'appropriation du travail d'autrui par les procédés de reproduction.

---

\* Selon les usages établis, les termes "auteur" et "créateur" sont synonymes dans le présent document.

15	Les établissements d'enseignement.....
15	Les bibliothèques.....
15	Les handicapés.....
16	Le grand public.....
16	Conclusion.....



# TABLE DES MATIÈRES

1	Introduction.....	1
1	Définition du droit d'auteur.....	1
2	La fonction du droit d'auteur.....	2
3	Les objectifs de la révision.....	3
4	Les données de base.....	4
5	Aperçu des propositions touchant le droit d'auteur.....	5
6	Questions d'intérêt général.....	6
6	1. Le droit moral.....	6
6	2. Les sociétés de gestion.....	6
7	3. Les sanctions.....	7
8	4. L'utilisation équitable.....	8
8	5. L'enregistrement du droit d'auteur.....	8
8	6. Titres et responsabilités de la Couronne.....	8
9	7. La fixation des oeuvres.....	9
9	8. Propriété première du droit d'auteur.....	9
9	9. Oeuvres de collaboration et recueils.....	9
10	Ecrivains et éditeurs.....	10
10	Musique – Compositeurs, éditeurs et producteurs de disques.....	10
11	Les artistes exécutants.....	11
11	Les arts visuels.....	11
11	Chorégraphie.....	11
12	Programmes informatiques et bases de données.....	12
12	Production vidéo et cinématographique.....	12
13	La photographie.....	13
13	La transmission par câble et par satellite.....	13
14	La radiodiffusion.....	14
14	Les médias.....	14



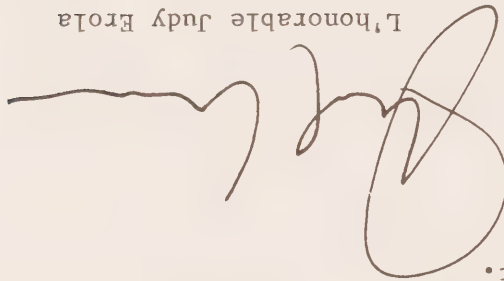
Vous trouverez dans les pages qui suivent un résumé des propositions de réforme que le gouvernement du Canada expose dans son Livre blanc sur le droit d'auteur. Regroupées par secteur pour le bénéfice du lecteur, elles constituent une déclaration de principes qui traduit l'approche du gouvernement en la matière.

Pour ceux et celles qui ne connaissent pas la législation sur le droit d'auteur, ce résumé pourra servir d'abécédaire et de guide. Il aidera les autres — gens du métier ou universitaires — à repérer aisément les propositions clés du Livre blanc. Les numéros entre parenthèses renvoient à la page correspondante du document principal.

Une étroite collaboration entre nos ministères respectifs nous aura permis de prendre en considération tous les aspects imaginables de cet important dossier, qu'il s'agisse de ses dimensions économiques, juridiques, culturelles, sociales ou commerciales, ou du besoin de veiller aux intérêts du consommateur.

Les réformes proposées revêtent une grande importance pour le Canada. Il nous fait plaisir de vous les soumettre aujourd'hui.

Nous vous invitons à présenter vos commentaires afin d'éclairer le débat qu'elles susciteront.



L'honorable Judy Erola



L'honorable Francis Fox

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1984

N° de cat. RG 43-21/1984-1

ISBN 0-662-53009-8



DE GUTENBERG À TÉLÉDON

UN GUIDE SUR LES PROPOSITIONS DE RÉFORME DE LA  
LOI SUR LE DROIT D'AUTEUR AU CANADA

L'HONORABLE JUDY EROLA  
L'HONORABLE FRANCIS FOX



Gouvernement du Canada

Government of Canada

Consommation  
et Corporations Canada

Consumer and  
Corporate Affairs Canada

Gouvernement du Canada  
Ministère des Communications

Government of Canada  
Department of Communications



# DE GUTTENBERG À TÉLIDON

UN GUIDE SUR LES PROPOSITIONS DE RÉFORME DE LA  
LOI SUR LE DROIT D'AUTEUR AU CANADA

